

Saison
2020
2021

Théâtre de l'Épée de Bois



CALENDRIER

 *El presidente Colacho*

Du 01 au 17 octobre

Le rêve d'un homme ridicule

Du 01 au 18 octobre

L'impossible procès

Du 05 au 28 octobre

Antigones 2020

Du 05 au 12 novembre

Du Rififi dans la Galaxie - Épisode XXVI

Du 06 au 07 novembre

La Noce

Du 12 au 29 novembre

 *Le Grand Inquisiteur*

Du 14 novembre au 19 décembre

La maladie de la famille M

Du 16 au 25 novembre

Italbanais

Du 26 novembre au 6 décembre

L'école des maris

Du 03 au 20 décembre

Lettre d'un singe aux êtres de son espèce

Du 07 au 16 décembre

Un bon petit soldat

Du 10 au 20 décembre

Les fourberies de Scapin

Du 07 au 31 janvier

Là-Bas, chansons d'aller-retour

Du 07 au 24 janvier

Sganarelle ou le Cocu imaginaire

Du 11 au 27 janvier

Le duel

Du 04 au 21 février

Les Bonnes

Du 15 au 24 mars

Moloch

Du 18 au 28 mars

Et moi et le silence

Du 01 au 25 avril

Britannicus

Du 06 au 30 mai

Les Vitalabri

Du 10 au 26 mai

Macbeth

Du 03 au 27 juin

Duras/Godard, dialogues

Du 10 au 27 juin

EL PRESIDENTE COLACHO



C'est en 1934 que le poète a écrit cette satire des présidents de l'Amérique qu'on appelle Latine, mais le temps nous démontre que la différence est mince entre les présidents de là-bas, d'il y a un siècle, et les présidents contemporains du monde entier.

Pouvons-nous alors critiquer « les autres » sans nous livrer à notre propre censure ?

Auteur : **César Vallejo**

Adaptation et mise en scène : **Antonio Diaz-Florian**

Avec : **Troupe de l'Épée de Bois**

Production : **Théâtre de l'Épée de Bois**

SALLE EN BOIS

01 Octobre > 17 Octobre

Jeudi et vendredi à 20h30

samedi à 17h

Spectacle en castillan péruvien, surtitré en français

LE RÊVE D'UN HOMME RIDICULE



C'est l'histoire d'un homme fatigué, indifférent au monde, se définissant comme ridicule qui décide de se suicider. En se dirigeant vers son appartement, une petite fille lui demande de secourir sa mère. L'homme la repousse violemment et rentre chez lui. Au moment de se suicider, il est rongé par la culpabilité de ne pas avoir aidé cet enfant et s'endort.

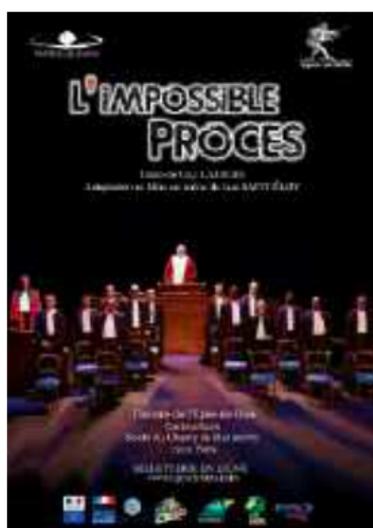
Auteur : **Fiodor Dostoïevski**
Traduction : **André Markowicz**
Mise en scène : **François Jaulin**
Avec : **Nicolas Cartier**
Production : **L'Origine des autres**

SALLE STUDIO

01 Octobre > 18 Octobre

Du jeudi au samedi à 20h30
samedi et dimanche à 17h

L'IMPOSSIBLE PROCÈS



Les 26 et 27 mai, une grève se transforme en émeute dans les rues de Pointe-à-Pitre en Guadeloupe. Les forces de l'ordre tirent à balles réelles sur ces ouvriers désarmés. Il y a des morts, des blessés et une population traumatisée. Dix-huit Guadeloupéens sont traduits devant les tribunaux pour un crime qu'ils n'ont pas commis, sinon celui de dénoncer la politique d'un système colonial. Ils sont défendus par dix-sept avocats et soutenus à la barre par des illustres personnalités : Jean-Paul Sartre, Aimé Césaire, Paul Vergès...

Auteur : **Guy Lafages**

Adaptation et mise en scène : **Luc Saint-Eloy**

Avec : **Pierre Santini, Caroline Savard, Isabelle Laporte, Cédric Tuffier, Ruddy Sylaire, Éric Delor, Alex Donote, Marc-Julien Louka, Boris Ballustre, Yohann Pisiou, Harry Baltus**

Production : **Théâtre de l'Air Nouveau**

SALLE EN PIERRE

05 Octobre > 28 Octobre

Du lundi au mercredi à 20h30 - dimanche à 17h

Le dimanche 25 octobre à 14h et 17h

ANTIGONES 2020



Antigone, contrôlée, interdite, emmurée vive, dit NON ! Non à un pouvoir de surveillance autoritaire, qui lui défend de voir son frère mort et lui interdit de l'enterrer. Elle se pend dans son cachot, et son « non » continue de hurler à travers le temps, jusqu'à nous... Antigones 2020 nous tend le miroir immémorial de cette rébellion, face à la gestion inhumaine d'une pandémie planétaire qui nous fait vaciller...

D'après : *Antigone* de Sophocle
Adaptation et mise en scène : **Laurence Février**
Avec : **Laurence Février, Véronique Gallet, Catherine Le Hénan, Brigitte Dujardin**
Production : **Chimène compagnie théâtrale**

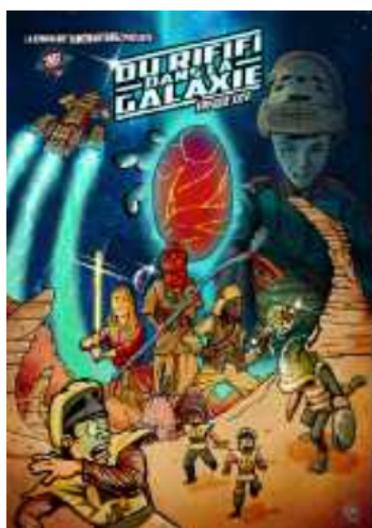
SALLE STUDIO

05 Novembre > 22 Novembre

Du jeudi au samedi à 20h30
samedi et dimanche à 17h

DU RIFIPI DANS LA GALAXIE

Épisode XXVI



An 20219. Le Cosmotix Écarlate reste introuvable dans la galaxie. Troupes impériales, Corsaires centauriens, Forces rebelles intergalactiques, tous sillonnent l'Univers en quête de la pierre prodigieuse.

Un Space Opéra joué par un Bargob et 24 jeunes Padawans de Paris - Belleville

Auteur : **Philippe Maymat**

Mise en scène : **Philippe Maymat**

Avec : **24 jeunes padawans de Paris-Belleville**

Production : **Compagnie Tamèrantong**

SALLE EN PIERRE

6 Novembre > 7 Novembre

Vendredi à 10h et 14h

Samedi à 17h

LA NOCE



Une table, un banquet de Noces. Une salle des fêtes.

Tout est prêt : repas simple mais généreux, bonne humeur, habits de circonstance et meubles faits maison. Il y a de la musique, de bons mots, une ambiance à faire pâlir d'envie tous les autres mariages des environs...

Tout commence à merveille, et tout va se gâter.

Auteur : **Bertold Brecht**

Traduction : **Magali Rigail**

Mise en scène : **Olivier Mellor**

Avec : **Marie Laure Boggio, Emmanuel Bordier, Marie-Béatrice Dardenne, François Decayeux, Françoise Gazio, Julie Manautines, Rémi Pous, Stephen Szekely, Denis Verbecelte**

Musiciens : **Séverin "Toskano" Jeanniard, Romain Dubuis, Olivier Mellor feat. François Decayeux**

Production : **Compagnie du Berger**

SALLE EN BOIS

12 Novembre > 29 Novembre

Du jeudi au samedi à 20h30
samedi et dimanche à 17h

LE GRAND INQUISITEUR



Dans l'Espagne de l'Inquisition ou dans la Russie des pogroms et du goulag, Dostoïevski nous rappelle qu'à partir d'une saine croyance, tout homme peut sombrer dans le délire.

Ainsi des inquisiteurs, comme de tous ceux qui, poussant leur doctrine à l'extrême, tombent dans l'abîme du fanatisme et de la destruction de l'Homme.

Auteur : **F. Dostoïevski** extrait de *Les Frères Karamazov*

Traduction : **A. Markowicz**

Édition : **Actes Sud**

Adaptation : **Antonio Diaz-Florian**

Interprétation : **Antonio Diaz-Florian**

Production : **Théâtre de l'Épée de bois**

SALON

14 Novembre > 19 Décembre

Les samedis à 14h30

LA MALADIE DE LA FAMILLE M



La famille M., composée de Luigi le père, Marta et Maria les deux filles et Gianni le fils cadet, vit à la périphérie d'une petite ville, au bord d'une route nationale. Luigi a perdu sa femme et sa mémoire s'altère. Gianni ne sait pas quoi faire de ses dix doigts et Maria, elle, se demande si son Fulvio l'aime vraiment ou s'il ne lui préfère pas son meilleur copain Fabrizio.

Auteur : **Fausto Paravidino**

Mise en scène : **Theo Askolovitch**

Avec : **Tigran Mekhitarian, Thomas Rio, Delia Espinat Dief, Souheila Yacoub, Louka Meliava, Étienne Pommeret et Theo Askolovitch**

Production : **Compagnie Boréas**

SALLE EN PIERRE

16 Novembre > 25 Novembre

Du lundi au mercredi à 20h30

ITALBANAIS



Italien ou albanais ? Aucun des deux ou les deux à la fois ?

S'inspirant d'un moment d'histoire méconnu, ce monodrame aborde le thème de l'identité avec humour et tendresse.

Plus qu'un monologue psychologique, c'est un récit. Le récit d'une vie.

Le récit de toutes ces vies ballottées d'un pays à l'autre , d'un monde à l'autre, d'une culture à l'autre.

Auteur : **Saverio La Ruina**

Traduction : **Federica Martucci** et **Amandine Mélan**

Mise en scène : **Christian Frégnat**

Avec : **Émile Salvador**

Production : **Archipel**

SALLE STUDIO

26 Novembre > 06 Décembre

Du jeudi au samedi à 20h30
samedi et dimanche à 17h

L'ÉCOLE DES MARIS



Léonor et Isabelle, à la mort du père, sont confiées à deux frères, Ariste et Sganarelle. Isabelle trouvera en elle les ressources pour échapper à un Sganarelle despote et rejoindre Valère.

Comédie en alexandrins aux allures de farce jubilatoire qui résonne toujours...

Partition théâtrale et musicale

Auteur : **Molière**

Mise en scène : **Alain Batis**

Avec : **Emma Barcaroli, Théo Kerfridin, Julie Piednoir, Boris Sirdey, Marc Ségala, Blanche Sottou**

Production : **La Mandarine Blanche**

SALLE EN PIERRE

03 Décembre > 20 Décembre

Du jeudi au samedi à 20h30
samedi et dimanche à 17h

LETTRE D'UN SINGE AUX ÊTRES DE SON ESPÈCE



César-singe, animal domestique qui a reçu une éducation classique auprès de sa maîtresse, entend consoler les bêtes des malheurs que leur causent les humains en décrivant leurs pratiques barbares. Un pamphlet très vigoureux, étonnamment contemporain.

Auteur : **Nicolas Restif de La Bretonne**

Mise en scène : **Elisabeth Chailloux**

Avec : **Eddie Chignara**

Production : **Théâtre de la Balance**

SALLE EN BOIS

07 Décembre > 16 Décembre

Du lundi au mercredi à 20h30

UN BON PETIT SOLDAT



Un Bon Petit Soldat nous fait entrer dans la tête de Karim, un jeune français d'origine maghrébine qui nous emmène avec lui un 24 décembre dans le métro parisien, où il doit faire un attentat suicide.

Karim se pose des questions.

Auteur et mise en scène: **Mitch Hooper**

Avec : **Samuel Yagoubi** et **Théo Askolovitch**
(comédiens en alternance)

Production : **Cie Body and Soul/Corps et Âme**

SALLE STUDIO

10 Décembre > 20 Décembre

Du jeudi au samedi à 20h30
samedi et dimanche à 17h

LES FOURBERIES DE SCAPIN



En l'absence de leurs pères partis en voyage, Octave, fils d'Argante s'est épris de Hyacinthe, jeune fille pauvre et de naissance inconnue qu'il vient d'épouser, ainsi que Léandre, fils de Géronte, de la « jeune Égyptienne » Zerbinette.

Auteur : **Molière**

Mise en scène : **Jean-Denis Monory**

Avec : **Enrique Medrano, Alain Jacot, Garance La Fata, Juliette Vernerey, Jacint Margarit, Anthony Rivera**

Production : **Association Mandragore**

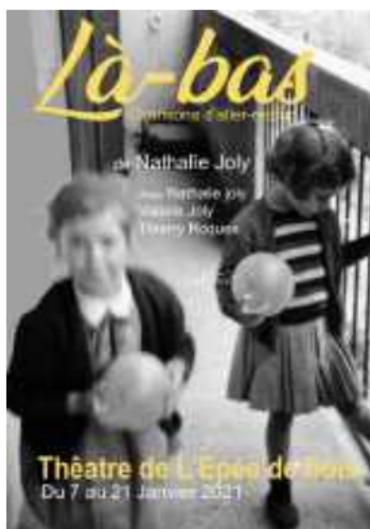
SALLE EN PIERRE

07 Janvier > 31 Janvier

Du jeudi au samedi à 20h30

Samedi à 14h30 - Dimanche à 17h

LÀ-BAS, chansons d'aller-retour



L'Histoire des Diseuses est liée à l'exil, à l'histoire des flux migratoires, au « parlé- chanté » avec lequel elles ont porté la parole des femmes.

C'est l'exil qui a déterminé toute ma vie, entre deux cultures. Mon travail est un travail de séparation. De l'exil je suis passé à l'ex-il, quelque part entre la réalité et l'imaginaire, entre le connu et l'inconnu, là commence la poésie.

Mata - peintre Chilien

Auteur : **Nathalie Joly**

Avec : **Nathalie Joly, Valérie Joly et Thierry Roques**

Production : **Marche la Route**

SALLE STUDIO

07 Janvier > 24 Janvier

Du jeudi au samedi à 20h30
samedi et dimanche à 17h

SGANARELLE OU LE COCU IMAGINAIRE



Héros baroque tragi-comique, Sganarelle nous touche parce qu’il sait rire de ce qui blesse le plus : la trahison amoureuse.

Martine et Sganarelle sont mariés. Célie et Lélie sont très amoureux. Jusqu’ici tout va bien, mais... de malentendus en quiproquos, le soupçon d’infidélité contamine un à un tous les personnages et chacun à son tour devient «Cocu imaginaire».

Auteur : **Molière**

Mise en scène : **Milena Vlach et Jean-Denis Monory**

Avec : **Laurent Charoy, Alexandre Palma Salas, Eleonora Rossi, Milena Vlach, Jean-Marc Puigserver**

Production : **Compagnie Aigle de sable**

SALLE EN BOIS

11 Janvier > 27 Janvier

Lundi, mardi, mercredi à 20h30

LE DUEL



Deux héros que tout oppose : un scientifique darwiniste, raide de certitudes et un homme du siècle, un jeune homme indolent qui se laisse vivre, joue aux cartes et vit dans le mensonge. Un vrai duel va avoir lieu mais les deux hommes finissent par se rapprocher, changer d'avis l'un sur l'autre et mettre en cause leurs systèmes de pensée respectifs.

Auteur : **Anton Tchekhov**

Adaptation : **Jean-Claude Grumberg**

Mise en scène : **Lisa Wurmser**

Avec : **Stéphane Szestak, Eric Prat, Frédéric Pellegeay, Klara Cibulova, Maryse Poulhe, Pierre Ficheux et François Couder**

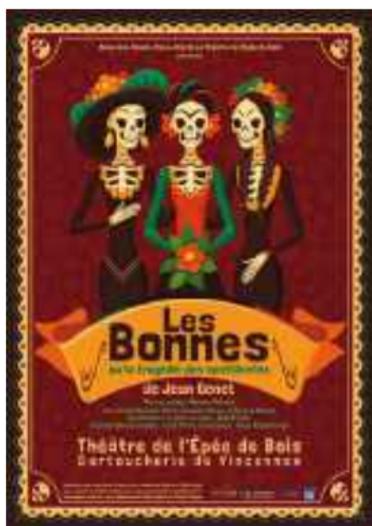
Production : **Le Théâtre de la Véranda**

SALLE EN BOIS

04 Février > 21 Février

Du jeudi au samedi à 20h30
samedi et dimanche à 17h

LES BONNES



Deux bonnes aiment et haïssent à la fois leur patronne. Elles ont dénoncé l'amant de celle-ci par des lettres anonymes. Apprenant qu'on va le relâcher, faute de preuves, et que leur trahison sera découverte, elles tentent une fois de plus d'assassiner Madame...

Auteur : **Jean Genet**

Mise en scène : **Marcos Malavia**

Avec : **Amélie Dumetz, Victor Quesada-Perez et Marcos Malavia**

Production : **Cie Mona Lisa Klaxon & Paso Prod**

SALLE EN BOIS

15 Mars > 24 Mars

Du lundi au mercredi à 20h30

MOLOCH



Une ballade au royaume de l'Ogre, un poème habité de l'écho d'épopées tendres et barbares, où désir et sidération se côtoient dans un brasier ardent.

Textes : **Michel Tournier, Vidosav Stevanovic, Didier Georges Gabily, Lionel Duroy, Enzo Cormann**

Mise en scène : **Jean-François Matignon**

Avec : **David Arribe, Thomas Rousselot**

Voix et présence en images : **Grégoire Callies, Héloïse Manessier, Tanguy Matignon**

Production : **Compagnie Fraction**

SALLE EN PIERRE

18 Mars > 28 Mars

Du jeudi au samedi à 20h30
samedi et dimanche à 17h

ET MOI ET LE SILENCE



La jeune Jamie et la jeune Dee, l'une Noire, l'autre Blanche, se rencontrent en prison quelque part dans les Etats-Unis des années cinquante. Naît entre elles une amitié, une complicité, une envie de poursuivre la route ensemble...

Auteur : **Naomi Wallace**

Traduction : **Dominique Hollier**

Mise en scène : **René Loyon**

Avec : **Compagnie RL**

Production : **Compagnie RL**

SALLE EN BOIS

01 Avril > 25 Avril

Du jeudi au samedi à 20h30

samedi et dimanche à 17h

BRITANNICUS



Agrippine, mère de Néron, s'aperçoit que ce prince qu'elle n'avait élevé au trône que pour régner sous son nom, est décidé à gouverner par lui-même. Néron n'est pas d'emblée le tyran sanguinaire que l'on connaît par la légende. C'est un jeune empereur apprécié du peuple, qui n'a pas encore brûlé Rome ni tué sa femme, ni encore sa mère...

Auteur : **Jean Racine**

Mise en scène : **Olivier Mellor**

Avec : **Marie-Laure Boggio, Caroline Corme, Vincent do Cruzeiro, Marie-Laure Desbordes, Hugues Delamarlière, Rémi Pous, Stephen Szekely et François Decayeux, Olivier Mellor**

Musiciens : **Séverin «Toskano» Jeanniard, Thomas Carpentier, Romain Dubuis, Adrien Noble**

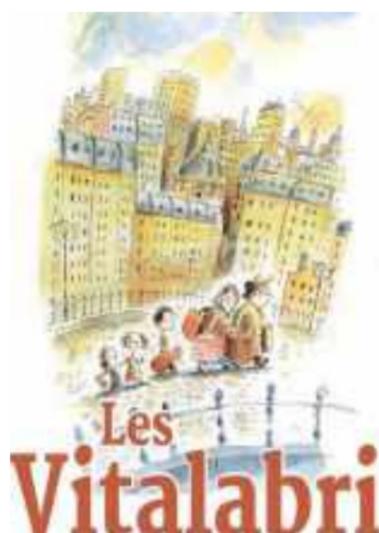
Production : **Compagnie du Berger / Centre culturel Jacques Tati - Amiens**

SALLE EN PIERRE

06 Mai > 30 Mai

Du jeudi au samedi à 20h30
samedi et dimanche à 17h

LES VITALABRI



Les Vitalabri n'ont ni patrie ni pays. On pourrait croire qu'ils sont chez eux partout mais personne ne veut d'eux nulle part. Sans abri, sans papiers, avec comme seuls biens leur musique et la liberté, les Vitalabri continuent leur errance... Une très jolie réflexion sur l'exil, la famille, le rejet d'un peuple voyageur et mal aimé.

Auteur : **Jean-Claude Grumberg**

Mise en scène : **Lisa Wurmser**

Avec : **Pascale Blaison, Eric Slabiak, Olga Grumberg et Pascal Vannson**

Production : **Théâtre de la Véranda**

SALLE EN BOIS

10 Mai > 26 Mai

Du lundi au mercredi à 14h30 et 20h30

MACBETH



Shakespeare nous fait entrer dans la tête de son héros et nous fait vivre sa tentation, son hésitation, ses doutes, puis sa détermination, son endurcissement, son isolement et sa chute. Il nous fait participer à son crime et nous fait ressentir toute l'étendue de son châtement. Shakespeare nous présente une histoire très morale, sans jamais être moralisateur.

Mitch Hooper

Auteur : **William Shakespeare**

Mise en scène : **Mitch Hooper**

Avec : **Cie. Body and Soul/Corps et âme**

Production : **Cie. Body and Soul/Corps et âme**

SALLE EN PIERRE

03 Juin > 27 Juin

Du jeudi au samedi à 20h30

samedi et dimanche à 17h

DURAS/GODARD DIALOGUES



L'homme d'images fasciné par le livre et la femme de lettres attirée par le cinéma se sont rencontrés un après-midi. Elle lui a envoyé quelques vérités à la figure. Il a encaissé avec humour. Un dialogue passionnant !

Auteur : D'après les entretiens de **Marguerite Duras** et **Jean-Luc Godard**

Mise en scène : **Sabrina Kouroughli** et **Gaëtan Vassart**, en collaboration avec **Laure Roldan**

Avec : **Sabrina Kouroughli**, **Laure Roldan** et **Gaëtan Vassart**

Production : **Compagnie La Ronde de Nuit**

SALLE STUDIO

10 Juin > 27 Juin

Du jeudi au samedi à 20h30
samedi et dimanche à 17h

INFORMATIONS PRATIQUES

RÉSERVATIONS

Achat de places

Par Internet sur le site www.epeedebois.com

Renseignements

Par téléphone au 01.48.08.39.74. du lundi au vendredi de 14h à 19h ou par mail billetterie@epeedebois.com

Prix des places

22 € Plein Tarif

15 € Séniors (+ de 60 ans), enseignants, Carte Cézam, Habitants du 12^e arrondissement, membres SACD

12 € Étudiants de - de 26 ans, demandeurs d'emploi, intermittents, Pass Culture 12

10 € Enfants de - de 12 ans, groupes scolaires

Pass spectacles

Valables pour la saison en cours, à utiliser à votre convenance.

Pass 4 places : **60 €**, soit 15€ la place

Pass 6 places : **72 €**, soit 12€ la place

Pass 10 places : **100 €**, soit 10€ la place

Plus d'informations et achat de Pass : 01 48 08 39 74

ESPACE RESTAURATION

Le « **Café Olé!** » vous accueille pour boire un verre et goûter ses spécialités maison: tartes salées, assiettes de fromages, tortillas, soupes selon saison ainsi qu'une sélection de gâteaux (toujours fait maison!).

Pour les représentations en matinée les samedis et dimanches, le bar vous propose uniquement des boissons et gâteaux maison.

Ouverture 1h avant chaque représentation.

Fermeture 10 minutes avant l'entrée en salle.

Moyens de paiement acceptés : carte bancaire, chèque, espèces.

ÉQUIPE

Direction

Antonio Diaz Florian

direction@epeedebois.com

Gestion comptabilité

Céline André

gestioncomptabilite@epeedebois.com - 01 48 08 17 75

Coordination de la Troupe de l'Épée de Bois

Graziella Lacagnina

troupe@epeedebois.com

Service billetterie

Fleuric Dupau Delmas

billetterie@epeedebois.com - 01 48 08 39 74

Intendance

intendance@epeedebois.com

Conseil technique

technique@epeedebois.com

Théâtre de l'Épée de Bois

Cartoucherie

2, route du champ de Manoeuvre

75012 Paris

www.epeedebois.com



